

*PICTO-CIN 2010-0149 . Investigación y desarrollo en repositorios institucionales:
aplicaciones y experiencias en universidades de la región bonaerense*



EPrints en español

Curso de Capacitación

*Repositorios digitales institucionales: Diseño,
implementación y optimización de un recurso
estratégico para las Universidades*

Módulo 3. Bloque 5: Software para la gestión de
repositorios digitales



eprints

Cristian Merlino S.

Universidad Nacional del Sur
Bahía Blanca, Argentina
Noviembre 2012



De inglés a español

El software EPrints sólo está disponible en idioma inglés. No obstante, existe una traducción no oficial al español <<http://files.eprints.org/724/>> que puede incorporarse al sistema y mejorarse si fuera necesario.

Otra opción es traducir todas las frases del sistema y del repositorio creado. Para realizar la tarea puede **a)** utilizar el **Editor de Frases** en línea de EPrints o **b)** editar directamente todos los archivos xml que contienen las frases originales.



Nota: En EPrints una frase es una cadena de texto (o código).



Directorios de archivos de frases

Directorios donde se almacenan los archivos de frases del sistema y de repositorios.

eprints3/lib/lang/

eprints3/lib/defaultcfg/lang/

eprints3/archives/*archive_id*/cfg/lang/

eprints3/archives/*archive_id*/html/lang/



Directorios de frases en inglés

Cada idioma se identifica por su código ISO 639-1. El código “**en**” identifica el idioma inglés, que es la lengua preestablecida.

eprints3/lib/lang/en/

eprints3/lib/defaultcfg/lang/en/

eprints3/archives/*archive_id*/cfg/lang/en/

eprints3/archives/*archive_id*/html/lang/en/

El contenido del directorio **html** es generado de manera dinámica por EPrints





Copia de directorios: en -> es

eprints3/lib/lang/en/

eprints3/lib/lang/es/

eprints3/lib/defaultcfg/lang/en/

eprints3/lib/defaultcfg/lang/es/

eprints3/archives/*archive_id*/cfg/lang/en/

eprints3/archives/*archive_id*/cfg/lang/es/

eprints3/archives/*archive_id*/html/lang/en/

eprints3/archives/*archive_id*/html/lang/es/

Replicar estructura

Se copió los directorios "en" como "es" para alojar las frases en idioma español



Activación del idioma español

1. Iniciar una sesión como administrador
2. Ir al área de **Administración**
3. Seleccionar la pestaña de **Herramientas de Configuración**
4. Pulsar **Ver Configuración**
5. Ir al directorio **cfg.d** y editar el archivo **language.pl**



Activación del idioma español

6. Reemplazar el código del idioma (“en” por “es”) y grabar el cambio.
7. Descargar el archivo **eprints_es_3.3.8.tar.gz** de [<http://files.eprints.org/724/>](http://files.eprints.org/724/)
8. Descomprimir su contenido en el directorio **eprints3/archives/archive_id/cfg/lang/es/phrases/**
9. Recargar la configuración del repositorio



Archivos de configuración

The screenshot shows the eprints repository software interface. At the top left is the logo "eprints repository software". Below it are navigation links: Home, About, Browse. A user is logged in as "Unnamed user with email admin@picto.edu.ar". There are links for Manage deposits, Manage records, Profile, Saved, searches, Review, Admin, Edit page phrases, and Logout. A search box is on the right. The Admin menu is open, showing three categories: Editorial Tools, System Tools, and Config. Tools. Under System Tools, there are several options: Storage Manager, Update Database, Reload Configuration, View Configuration, Phrase Editor, Edit subject, and Manage Metadata Fields. The View Configuration option is highlighted with a red dashed box, and an arrow points to a callout box that says "Pulsar el botón Ver Configuración".

Home About Browse

Logged in as Unnamed user with email admin@picto.edu.ar | [Manage deposits](#) | [Manage records](#) | [Profile](#) | [Saved](#)
[searches](#) | [Review](#) | [Admin](#) | [Edit page phrases](#) | [Logout](#) [Search](#)

Editorial Tools System Tools Config. Tools

- Storage Manager - Manage your repositories hybrid storage setup, including migration of files.
- Update Database - Update database to reflect current configuration.
- Reload Configuration - Cause the repository to re-read its configuration files. Use with caution!
- View Configuration - View configuration files for this repository.
- Phrase Editor - Modify phrases used in the system.
- Edit subject - Modify the subject tree(s)
- Manage Metadata Fields - Add or remove metadata fields

Pulsar el botón
Ver
Configuración



Archivo perl de configuración del idioma

View Configuration

- /usr/share/eprints3/archives/picto/cfg
 - issues.xml [Delete]
 - subjects
 - autocomplete [Delete]
 - cfg.d
 - 10_core.pl [Delete]
 - 20_baseurls.pl [Delete]
 - adminemail.pl [Delete]
 - branding.pl [Delete]
 - database.pl [Delete]
 - datasets.pl [Delete]
 - document_fields.pl [Delete]
 - document_fields_automatic.pl [Delete]
 - document_fields_default.pl [Delete]
 - document_upload.pl [Delete]
 - document_validate.pl [Delete]
 - dynamic_template.pl [Delete]
 - email.pl [Delete]
 - epm.pl [Delete]
 - eprint_fields.pl [Delete]
 - eprint_fields_automatic.pl [Delete]
 - eprint_fields_default.pl [Delete]
 - eprint_locking.pl [Delete]
 - eprint_render.pl [Delete]
 - eprint_search_advanced.pl [Delete]
 - eprint_search_simple.pl [Delete]
 - eprint_validate.pl [Delete]
 - eprint_warnings.pl [Delete]
 - field_property_defaults.pl [Delete]
 - field_validate.pl [Delete]
 - indexing.pl [Delete]
 - issues_search.pl [Delete]
 - languages.pl [Delete]
 - latest_tool.pl [Delete]
 - log.pl [Delete]
 - misc.pl [Delete]

Editar
language.p



Edición del archivo *language.pl*

The screenshot shows the EPrints web interface. At the top left is the 'eprints repository software' logo. Below it is a navigation bar with 'Home', 'About', and 'Browse'. A secondary navigation bar contains links for 'Manage deposits', 'Manage records', 'Manage shelves', 'Profile', 'Saved searches', 'Review', 'Admin', and 'Logout', along with a search box. The main content area displays a link for 'View other configuration files.' and a link for 'View Documentation.'. Below these is a blue button labeled 'Edit config file'. A red dashed box highlights this button. An arrow points from the button to a green dashed box containing the text 'Pulsar Editar archivo de configuración'. Above the button, another red dashed box highlights the link 'View config file: cfg.d/languages.pl'. Below the button, a code block shows the configuration file content:

```
$c->{defaultlanguage} = 'en';  
$c->{languages} = [ 'en' ];
```

At the bottom of the page, a footer contains the text: 'Demoprints is powered by [EPrints 3](#) which is developed by the [School of Electronics and Computer Science](#) at the University of Southampton. [More information and software credits.](#)' and the EPrints logo on the right.



Edición activa del archivo *language.pl*



Home About Browse

Logged in as Unnamed user with email admin@picto.edu.ar | [Manage deposits](#) | [Manage records](#) | [Manage shelves](#) | [Profile](#) | [Saved searches](#) | [Review](#) | [Admin](#) | [Logout](#)

Search

Edit Perl config file: `cfg.d/languages.pl`

[View other configuration files.](#)

Changes to this file will not take effect until the repository configuration is reloaded or the webserver is restarted.

[View Documentation.](#)

Edit config file

```
1 $c->{defaultlanguage} = 'es';  
2  
3 $c->{languages} = [ 'es' ];  
4
```

Save changes

Reemplazar “en”
por “es”

Grabar el cambio
realizado





Recarga de la configuración del repositorio

The screenshot shows the eprints repository software interface. The top navigation bar includes 'Home', 'About', and 'Browse'. Below this, a user is logged in as 'Unnamed user with email admin@picto.edu.ar'. The 'Admin' section is active, displaying a list of tools under 'System Tools'. The 'Reload Configuration' tool is highlighted with a red dashed box. An arrow points from this tool to a green dashed box containing the text 'Pulsar Recargar la Configuración'. The 'Reload Configuration' tool description reads: 'Cause the repository to re-read its configuration files. Use with caution.'

Tool	Description
Storage Manager	- Manage your repositories hybrid storage setup, including migration of files.
Update Database	- Update database to reflect current configuration.
Reload Configuration	- Cause the repository to re-read its configuration files. Use with caution.
View Configuration	- View configuration files for this repository.
Phrase Editor	- Modify phrases used in the system.
Edit subject	- Modify the subject tree(s)
Manage Metadata Fields	- Add or remove metadata fields



Adicionalmente, desde la línea de comando se debe ejecutar como usuario *eprints* **epadmin update archive_id** para actualizar la estructura de la base de datos.